



豊明市国際交流協会《ティラ》

TIRA

Toyoake International Relations Association

 豊明市国際交流協会 機関紙 Vol.21, 1 Mar. 2002
 豊明市国際交流協会事務局(豊明市役所企画課内) TEL 0562-92-8318

第 21 号



オーストラリア中学生受入事業(ポットラック) 9月15日



世界の料理教室 9月29日



国際交流パーティー 11月10日

救援衣料活動 11月18日



海を渡って
こんにち輪!

家族のようだった私の英語クラス

豊明市での英語の指導をやめなくてはならなくなり、誠に残念に思っています。豊明の受講生の皆さんに「こんばんは!」と初めて挨拶してから3年たちます。その間にたくさんの友達ができ、おおいに笑い、多くの思い出を作ることができました。

私の豊明の受講生は小学生、曾祖母、主婦から会社員にまで広がっています。すてきな人たちの集まりは、私に張りを持たせてくれました。英語は単一グループの人たちに教えるよりも、いろいろな人たちが混ざりあったグループに教える方が、はるかにおもしろいことを知りました。若い人や熟年に達した人たちが英語で話しあっている姿を見てほんとうに楽しい思いをさせていただきました。

受講生がお互いに友情を築きあげてきていることも知っています。このような新しいかわり合いをしばしば羨ましいと感じたり、時には先生ではなく受講生であったらなあと願っている自分に気付くこともありました。しかし、そんな時には私のクラスは本当の家族のようであり、私もその一員であるのだと自分に言い聞かせるようにしてきました。4月にアメリカへ帰らなくてはならないので豊明の家族と会えなくなってしまいます。淋しくてしようがありません。カリフォルニアでまた皆さんに会える幸運に恵まれることを楽しみにしています。

英会話教室講師・マイケル ガリ (訳: 語学ボ・小野)

It is with a touch of sadness that I close out my last month teaching English for Toyoake City. It has been three years since I first said "Good evening" to my Toyoake students. In that time I have made many friends, had many laughs and acquired many memories.

My Toyoake students have ranged from elementary school students to great grandmothers, homemakers to businessmen. This wonderful mix has been a great challenge for me. I have found that it is to a group where everyone is the same. There is real joy for me in watching young and old communicating together through English.

I have also noticed that my Toyoake students from great friendships with each other. I am often envious of these new relationships and sometimes find myself wishing I were a student instead of a teacher! But then I realize that my classes are really like a family and that I, too, am a member. I will miss my Toyoake family when I return to America in April, but with luck, some of us may meet again, in California!

Michael Galli



ホームステイ in 豊明

オーストラリア中学生受入事業

9月8日(土)～9月18日(火)

～オーストラリア連邦ビクトリア州 ワンガヌイパークセカンダリー・カレッジから～



今回の受入校、栄中学校のホストファミリーの皆様ありがとうございました。

Hello! オーストラリアから中学生がやって来ました

私の家族はバネッサという女の子を迎えました。初めて彼女に会ったときはなかなか話ができず、本当にうまくやれているかどうか不安でした。でも、日がたつにつれ、私たちは仲よくなり、バネッサも家族と打ち解けるようになりました。私たちはバネッサに英語やオーストラリアの風習を教えてもらいました。私たちは彼女に日本語を教えたり、日本の文化について話したりして、お互いの国について学び合うことができました。またこのような機会があれば是非参加したいと思います。

(栄中・鈴木美喜)

←近清商店にて鳴海絞りを体験

一生の友達

私は、タニアという16歳の女の子と一緒に10日間を過ごしました。最初の2、3日は、何を話したらいいかわからず、また、言いたいことがうまく伝わらず、とても大変でした。しかし、タニアから話しかけてくれたり、部活やクラスでみんなと一緒に話したりするうちに、少しずつ打ち解け、最後の連休には楽しい思い出を作ることができました。

タニアが帰ってしまっただけからは少しさみしいですが、一生の友達として大切にしていきたいと思っています。Eメール交換を続けていきたいし、いつかオーストラリアに行ってタニアの所にホームステイしたいです。

それから、通訳のボランティアさんを見て、とてもすてきだと思いました。私も将来、通訳の仕事ができればいいなと思いました。

(栄中・山田あき)



ハイ、ポーズ!

国際交流デー

1月8日(火)

双峰小学校で、児童が外国への興味・感心・英会話の重要性を感じる事を目的に、星城高校留学生を迎え、児童との交流を持ちました。

交流会(7つのグループに分かれ会話を中心に交流)

「あなたの好きな食べ物は何かですか。」「あなたは寿司が好きですか。」「あなたの得意なスポーツは何ですか。」など、子どもたちが考えてきた内容を質問しました。初めのうちは、緊張していた子どもたちも、時間が経つにつれ、留学生とも打ち解け楽しく過ごしていました。

子どもたちに感想を聞くと、「とても楽しかった。時間がすぐに過ぎてしまった。」「自分が話したことを相手が理解してくれたのが分かったとき、とてもうれしかった。」「こうした機会があったら、ぜひまたやりたい。」などであり、今回の交流会がとても有意義であったことが分かりました。



給食、おいしいかな?

COOKING

世界の料理教室

～フランス料理～

エビとアスパラガスのパイ包み 他

9月29日(土)

ボンジュール。世界の料理教室も5回目を迎えました。

今回はグルメの国からチョットおしゃれな料理でした。メルシーボク。

講師：ステファニー フィリポノさん



『世界の料理教室』に参加して

初めて、国際交流協会が企画する料理教室に参加させていただきました。家庭では、フランス料理を作ることは、ほとんどなく、不安も入り混ざった参加となりました。当日、教えていただいた料理は、フランスの家庭でもよく作られる料理とのことでした。この料理ならば、家に帰ってからも作れるという自信と、とてもおいしい料理をいただいた満腹感で中央公民館を後にしました。

最後にボランティアでお手伝いくださった皆様、ありがとうございました。(前後町・谷本直子)

INTERNATIONAL RELATIONS

国際交流パーティー

11月10日(土) 豊明市文化会館ギャラリー

※この事業は(財)愛知県国際交流協会の補助を受けて実施されました。

11月10日(土)午後2時～4時。豊明市文化会館ギャラリーにて、アメリカ、中国、ブラジル、韓国、スウェーデン、スリランカ他、51名の外国の方を迎えて“国際交流パーティー”が開催されました。舞踊、民謡などの日本文化、そして参加者全員で歌う感動の「ゴスペル」。豊明市民を含めた161名が楽しい時を過ごしました。

司会は日本語教室の先生と生徒→



ボランティアの一員になって

今回のパーティーでは、外国人の方に「手作りのおみやげを」ということで、仲間でお人形、物入れ、紙細工の物、ブローチなどを一つ一つ心をこめて作りました。会場のセッティングでお花はこれまた仲間の方がアイデアをいかして素敵に生けてくださいました。お菓子やお料理も手作りのものを持ち寄り、いつものことながら仲間の方の力はすごいと思いました。

パーティーでは外国人の方ともお話できとても楽しかったです。会社では日本語を話す機会は少ないと言ってみえましたが、とても日本語がお上手でした。外国語を話そうという意欲の賜物でしょうか。私は英語を話すようになりたいと何度も思い挑戦するのですが、長続きしません。外国に住んだら楽に話せるようになれるかしらなどと安易なことを考えたりしますが、やっぱり目的をもつての「やる気」が必要なのでしょう。国際交流協会では、国際交流パーティーの他、外国の方をお迎えする機会もあり、その時楽しく過ごせるよう仲間の方と勉強もしていけたらと願っています。素敵なお仲間の方々がみえます。皆さまもボランティアに参加なさいませんか。

(ボ・S・G)



VOLUNTEER

救援衣料活動

11月18日(日)

今回で4回目となるアフリカ・マリ共和国への救援衣料活動を、ボランティア、星城高校生徒会、豊明ライオンズクラブ民生児童委員が協力して行いました。

ダンボール箱56箱、輸送費寄付金120,472円と多くの提供がありました。ご協力ありがとうございました。

『マリ共和国救援衣料』に参加して

11月18日、私達星城高校生徒会は豊明市商工会館にて、マリ共和国への救援物資の仕分けと荷作り作業のお手伝いをしました。マリ共和国はアフリカの国の一つで、とても貧しく厳しい生活を送っています。読み書きの出来る人や衛生面の知識のある人がほとんどいないなど、貧困だけではない問題もたくさんあります。育ち盛りの子供達の栄養状態は非常に悪く、体は今にも折れてしまいそうなほどやせています。皮膚組織の結合力が弱いため、病気になりやすく怪我もしやすいのです。あともう少し、栄養がとればそのようなことにはならないのです。

荷作り作業の合い間に、協会の方に現地の写真を見せて頂きました。荒れ果てた大地、裸同然で何日も救援物資を待っている人、両親の息が絶えているのに、それすら分らず、ずっと側で両親が目覚めるのを待っている幼い子供など、胸がしめつけられる写真がたくさんありました。協会の方は「ニューヨークのテロ事件発生後は、アフガニスタンの方へ世間の耳目が集まってしまう、他の地域が忘れられがちで大変困っている。もっとたくさん物資を送りたいが、ぶっそうなことに、道中、盗賊が出没するので、現地へは一度に大量の物資が送れない。とにかく、行くことすらも命がけなんです。」とおっしゃっていました。

こんなに厳しい生活を強いられている人達が、この同じ地球上にいると思うと現在の自分の環境がいかにか平和で安穏であるか、その幸せに感謝せずにはいられません。

今回のボランティア活動は、綿ぼこりでマスクなしではとても作業できないほど、大変な仕事でしたが、自分を見つめ直すよい機会となりました。これからもこのような活動に積極的に参加して、自分自身の成長の糧にしたいと思います。(星城高校・渡邊雅恵)

大人たちに交わって一生懸命頑張った
星城高校生徒会役員

(後列左から) 酒井さん、森さん、加藤さん、大西さん、
藤田さん、興儀さん

(前列左から) 後藤さん、小川さん、渡邊さん



救援衣料仕分作業

国際理解講座

10月13日(土)

“世界を知ろう『南洋の島々の文化あれこれ』”のテーマで仙座久義氏(元外務省勤務)を講師として運営委員

の勉強会が行われました。外務省勤務の経験を通じた、東南アジアの文化や習慣が身近にも異文化にも思われ、分かりやすく楽しいお話しでした。それぞれの国の人、文化、習慣を理解することはとても大切な事です。多くの方に、この様な勉強会に参加してもらいたいと思います。

(運営委員・成田)

2002年度 国際交流協会 総会のお知らせ

★日 時 2002年5月11日(土) 午後2時～

★場 所 豊明市文化会館小ホール

※総会終了後、ミニコンサートを予定しています。

お楽しみに…!



豊明市国際交流協会では個人会員をはじめ、法人、団体会員があります。国際交流や国際協力、国際貢献がますます身近になった現在、ひとりでも多くの方に会員になっていただき、幅広い活動をめざして行きたいと考えております。共に楽しみ、世界の中の自分、自分の中の世界を考えてみませんか？

現在、下記の方々に法人、団体会員としてご参加ご協力いただいております。

【法人会員】

愛知朝鮮中高級学校

あいち尾東農業協同組合豊明支店

(株)アイティーオー

(資)加藤商店

学校法人 桜花学園

学校法人 藤田学園

興和精密工業(株)

中部ケーブルネットワーク(株)

宗教法人 豊明神社

星城高等学校

(株)ジーピーセンター

大栄技研工業(株)

(社)豊明青年会議所

豊明市商工会

(有)久乃屋

(株)リョーイン

【団体会員】

豊明ライオンズクラブ

豊明金融懇話会

豊明市子ども会連絡協議会

豊明市小中学校校長会

豊明市体育協会

豊明市文化協会

豊明市幼児教育研究協議会

豊明市連合婦人会

無雙直傳英信流正統会豊明支部闘誠館

(順不同)

RECRUIT

I. TIRA 会員募集

2000年4月からボランティアの皆さんにも会員登録をお願いする事になりました。

ご協力よろしく申し上げます。

年 会 費

個人会員 (1口) : 2,000円

1,000円 (18歳以下)

法人会員 (1口) : 10,000円

団体会員 (1口) : 5,000円

II. ボランティア募集

会員の皆さんに実際に国際交流活動にご参加いただくため、ボランティア登録をお願いしています。現在のボランティアは下記の7種類です。

- ①ホームステイ、ホームビジット
- ②語学 (通訳、翻訳)
- ③事業 (行事)
- ④日本語教室
- ⑤広報
- ⑥国際協力
- ⑦日本文化紹介

編集 後記

2001年“ボランティア国際年”世界で色々な事がありました。そして多くのボランティアが活躍しました。皆様の隣にボランティアをしてみたいと思っている方が多くいらっしゃると思います。貴方も初めの一步を踏み出してみませんか？そして多種多様な多くの場所で貴方のお手伝いを皆が待っています。(M)

■問い合わせ先

豊明市国際交流協会事務局

(豊明市役所企画課内)

TEL 0562-92-8318 FAX 0562-92-1141